

# BIWOG *Info*

---

## Info du comité directeur

### Payement des loyers

La BIWOG est probablement l'une des dernières coopératives en Suisse qui permet à ses coopérateurs et à ses locataires d'habiter durant tout le mois dans leur maison et appartement sans devoir payer leur loyer à l'avance.

Nous estimons correct et naturel que les coopérateurs effectuent leurs règlements ou donnent des ordres permanents de manière à ce que les loyers soient crédités sur notre compte courant à la Raiffeisenbank Seeland à la fin de chaque mois ou, sauf exception, au plus tard, le 2 du mois suivant.

Nous vous remercions à l'avance de bien vouloir respecter cet accord et de payer ponctuellement vos loyers.

### Cablecom

À partir du mois de juin 2010, le raccordement câblé de cablecom offre la télévision numérique en qualité HD et l'Internet gratuit dans environ 1,5 million de foyers suisses. Avec sa nouvelle solution DigiCard pour le marché suisse, Cablecom permet d'accéder simplement à la télévision numérique, sans frais mensuels supplémentaires. L'offre de base comprend 55 chaînes TV. La DigiCard est disponible dans le commerce à partir du mois de juin au prix de 99 CHF. Grâce à un boîtier décodeur HD interactif offrant un certain nombre de fonctions supplémentaires, la TV numérique est maintenant disponible pour seulement 4 CHF par mois. L'offre

actuelle de programmes analogiques reste absolument inchangée. Le raccordement câblé de cablecom comprend désormais une connexion Internet gratuite affichant un débit de 300 Kbits/s. Compte tenu de cette revalorisation de l'offre analogique, la Surveillance des prix a considéré justifiée une augmentation modérée des frais de raccordement au câble. Dans ce contexte, à partir du 1.11.2010, cablecom augmentera de 0,70 CHF les frais de raccordement mensuels qui s'élèvent désormais à 23,20 CHF (hors redevance de droit d'auteur et TVA), pour chaque unité d'habitation et chaque mois. Ce qui vous sera facturé dans les charges annexes.

Cablecom informera en temps voulu et en détail sur les possibilités de commande et les différentes offres. De plus amples informations sont disponibles sur le site [www.cablecom.ch](http://www.cablecom.ch).

### Antenne Natel Tilleul

La bataille contre l'antenne-relais dans le quartier de Tilleul s'est bien terminée. Voici la confirmation écrite par le notaire :

“Par la présente, j'ai le plaisir de vous confirmer que la Swisscom (Schweiz) AG n'a pas attaqué le jugement de la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie du canton de Berne dans le cas de l'installation d'une antenne de téléphonie mobile de Swisscom au Coin-du-Bois à Bienne et que ce jugement est donc passé en force de chose jugée.”

Ce qui signifie que les familles du Coin-du-Bois et du Chemin-des-Pis

pourront continuer à laisser jouer sans souci leurs enfants en plein air, mais aussi que notre quartier ne subira pas de changements négatifs à cause de cette installation.

### **Lettre concernant les travaux de rénovation**

Ces derniers jours, vous avez reçu une lettre concernant les modifications apportées par les locataires aux habitations. Les coopérateurs en ont été informés durant l'assemblée générale. Voici les points qui ont conduit à la rédaction de cette lettre :

- Comme comité nous sommes responsables et punissables si nous ne respectons pas et ne remplissons pas les normes de construction.
- Selon les statuts, les modifications dans, autour et sur les maisons doivent faire l'objet d'une autorisation de la coopérative.
- Malheureusement, ces points ne sont pas respectés par de nombreux coopérateurs. C'est une atteinte contre les règles de la coopérative et en même temps un comportement injuste envers les autres coopérateurs. C'est aussi ne pas considérer le travail que le comité doit justement lui, respecter.
- Tous les coopérateurs ont reçu en juin un courrier qui leur permettra de se mettre à jour et déclarer les travaux effectués sans autorisation. Les demandes seront analysées et une autorisation donnée ou une remise en l'état d'origine exigée

Le comité de direction examinera les demandes et donnera une réponse. Une visite des lieux complétera l'étude.

Nous sommes convaincus que tout cela est fait dans l'intérêt général de la coopérative et nous comptons sur votre soutien et votre compréhension.

### **Réaménagement du jardin**

L'administration s'est vue obligée de faire abattre un certain nombre d'arbres désormais trop vieux. En outre, pour garantir la restauration de l'image du paysage, nous avons apporté quelques modifications aux surfaces communes.



Haies naturelles, attrayantes et plus agréables

- Mandaté à la fondation GAD.
- Plantation très résistante et peu sujette aux maladies car parfaitement adaptée à notre climat.
- Aucun traitement chimique particulier.
- Nouvel espace pour les oiseaux et insectes.
- Première partie a été effectuée en avril 2010.
- La seconde étape est prévue pour cet automne 2010.

## Congratulations

Encore une fois, après de nombreuses heures passées sur les livres et à l'ordinateur, les étudiants et les étudiantes du Seeland Gymnasium ont réussi! Ils ont passé leur examen de maturité. Toutes nos félicitations aux bacheliers de notre coopérative:

Carmen Stalder	Tilleul
Lena Wörn	Tilleul
Danièle Haenni	Tilleul

## Commission de lotissement

### Sonnhalde / Falbringen

"Les jardins sont une des formes du rêve, comme les poèmes, la musique et l'algèbre"

Hector Biancotti  
écrivain, académicien

Les magnifiques espaces verts de la Sonnhalde se partagent entre verger, pelouse et jardins; l'ensemble présente un paysage de qualité. La plupart de ces espaces naturels sont entretenus avec soin. Ils ont un caractère tantôt classique, tantôt romantique ou même philosophique. Chacun y trouve un coin de bonheur pour sa détente. Qui n'éprouve pas du plaisir en contemplant les splendides massifs fleuris de Mme Schori, ornés dès le mois de mai de myosotis, de roses, de lilas et autres espèces? C'est aussi le bonheur de se reposer à l'ombrage des arbres du verger de la Sonnhalde ou d'y organiser un pique-nique entre voisins.



Le bonheur s'entretient et se cultive, aussi est-il nécessaire de soigner et d'entretenir ces espaces. Un groupe de travail réunissant des habitants du lotissement de la Sonnhalde s'est occupé au mois de mars, pour la première fois, de tailler les arbres fruitiers de la Sonnhalde. La taille s'est déroulée dans la bonne humeur et en camaraderie avec efficacité.



Constatant que la plupart des arbres fruitiers de la Sonnhalde, contrairement aux espaces potagers ou aux pelouses, n'étaient plus entretenus, c'est-à-dire taillés régulièrement, et que la Biwog mandatait pour ce travail les services d'un professionnel externe, plusieurs habitants se sont regroupés à l'initiative de la Commission de



lotissement pour effectuer ce travail à meilleur marché, profitant ainsi à l'ensemble des coopératrices et coopérateurs.

En l'espace de deux samedis, le groupe composé de 6 personnes, a procédé à la taille de 41 arbres. Lors du second samedi, la pluie est malheureusement venue interrompre le travail et n'a pas permis de terminer la taille des arbres à proximité du bâtiment de la Sonnhalde no 16. Ces derniers seront taillés durant l'hiver prochain.

Avec l'autorisation de la Biwog, un groupe de travail effectuera de manière régulière la taille des arbres fruitiers laissés à l'abandon. Cependant, l'idéal serait que chacun puisse participer à l'entretien de l'espace vert qui lui échoit et contribuer ainsi à la diversité du paysage.

Thierry Burkhard

## **Nouveaux coopérateurs**

Pia Aghoro



Elle est née le 13 août 1965 à Soletta. Quatre ans plus tard, sa famille a déménagé à Arch, où son

frère Jürg a vu le jour. Et c'est à Arch qu'elle a fréquenté l'école primaire. La "Frauenshule" et l'école professionnelle commerciale ont complété son parcours scolaire.

Elle est art thérapeute diplômée, responsable de groupes de jeu et pédagogue sociale en formation. Elle est mariée depuis 6 ans avec Godwin et maman de 2 enfants : Nicolas, 26 ans, né de son premier mariage et Elina, 2,5 ans, née de son mariage avec Godwin.

Ses hobbies sont la peinture et tout ce qui est créatif, collectionner des trésors naturels, les promenades, le vélo, la natation, la lecture, la danse et les rapports sociaux. Dieu et un style de vie qui le respecte, sont très importants pour elle et à la première place dans sa vie.

Elle aime les personnes de toutes les couleurs et de tous les âges, elle s'intéresse à la vie dans tous ses aspects et elle est heureuse quand, dans un quartier, les habitants s'entendent bien les uns avec les autres. Les activités sociales l'ont toujours séduite et sa collaboration dans la commission de quartier lui permet de satisfaire ses intérêts. Son rêve est une maison/espace/lieu à utiliser pour différents objectifs par le quartier. Elle aime les fêtes pour les jeunes et les moins jeunes, auxquelles participent des personnes de toutes les langues et de tous types.

## Heike Hofmann



Ella a grandi à Kassel, en Allemagne, avec son frère cadet. À 29 ans elle a déménagé en Suisse pour des motifs professionnels. Elle a tout de suite été séduite par le paysage et les personnes et elle s'est adaptée au pays avec une extrême facilité. Depuis 15 ans elle habite à Bienne avec ses deux enfants, maintenant assez grands. Elle travaille comme biologiste à temps partiel à l'université de Zurich et dans un cabinet d'écologie privé. Durant ses loisirs, elle est toujours enthousiaste de se promener dans les montagnes, elle aime jardiner, elle joue au volley-ball, fait du vélo et, en général, elle aime le mouvement pour elle et pour les autres.

Depuis trois ans elle habite dans un appartement de la BIWOG, où elle profite de la verdure et de ses sympathiques voisins.

Elle est membre de la commission de quartier parce que cela lui permet de participer à la création d'une entente agréable entre les habitants dans un environnement encore sain.

### **Agenda**

- 14.08.10 Fête des jardins Sonnhalde/  
Falbringen
- 21.08.10 Fête du lotissement  
Champagne
- 28.08.10 Fête du lotissement Tilleul

### **Entrée**

- 01.04.10 Brunner-Lozano Vincent & Ester  
Crêt-du-Bois 61
- 01.05.10 Kipfer Remy,  
Crêt-du-Bois 61
- 01.05.10 Mathias Horsch  
Crêt-du-Bois 54
- 01.06.10 Boillat Baptiste & Sonia  
Im Grund 10
- 01.06.10 Schmitt Bröcker Beate &  
Sascha Bröcker  
Sonnhalde 14
- 01.07.10 Thölking Dirk & Nina  
Rue des Hirondelles 22

### **Sortie**

- 31.05.10 Züllli Mirjam Anouk  
Sonnhalde 2
- 31.05.10 Dubois Claude  
Rue des Hirondelles 22
- 30.06.10 Haug Anna  
Crêt-du-Bois 59

### **Mariage**

### **Naissance**

- 21.04.10 Erdem Ilyan de  
Cindy + Hakan Erdem,  
Sonnhalde 2

### **Décédé**

- März 10 Laroppe Pierre  
Sonnhalde 8
- März 10 Haug Trudi  
Waldrainstrasse 59

### **Cherche**

## Offre

### Une paire de chaussures marche

Meindl Air Revolution, pointure 43, très bon état, fixation de crampon possible, prix neuf 390.-, prix de vente 100.-.

Contact: Thierry Burkhard,  
078 736 89 05 (sms/ appel).

### Votre paradis de vacances

au prix d'action! - Caravane à vendre sur le camping de Sutz (lac de Biene). La caravane est de 2006 et en état neuf. Elle se trouve sur une parcelle de 150 m<sup>2</sup>, place ouverte toute l'année, et est couverte d'un toit très solide en bois.



Prix neuf env. fr. 60'000.-, PV fr. 30'000.-.

Vous trouverez de plus amples informations et une documentation sous

[www.plumerapide.ch/web/angebot/C31/](http://www.plumerapide.ch/web/angebot/C31/)  
Tél. 032 325 16 06.



### Tuyau d'arrosage vert

Longueur 10 m avec raccord de jonction et vaporisateur.

Contactez la famille Bachmann,  
Dählenweg 37



### Rallonge

pour tuyau d'arrosage vert avec raccord de jonction sur les deux bouts. Contactez la famille Bachmann, Dählenweg 37



### Crochet

en métal pour tuyau d'arrosage. Contactez la famille Bachmann,  
Dählenweg 37



## **Infos éditeur**

### Auteurs

M. Thomas Bachmann  
M. Hans Jost  
M. Thierry Burkhard  
Mme. Pia Aghoro  
Mme. Heike Hofmann

### Traduction

M. Thomas Bachmann  
Mme. M. Guzzetti

### Photos

Archive

### Edition

150 pièces

### Imprimerie

Offset Hulliger & Co., Biel-Bienne

Bieler Wohnbaugenossenschaft  
Coopérative biennoise de construction

Waldrainstrasse 63, Crêt-du-Bois 63  
2503 Biel / Bienne  
Tél 032 365 21 45  
Fax 032 365 21 49  
info@biwog.ch  
www.biwog.ch